



www.integration.gr.ch

Informationszentrum Integration Graubünden Center d'infurmaziun per l'integraziun en il Grischun Centro d'informazione Integrazione Grigioni

Informações sobre Integração Information Integration Information Intégration Informaçon Informačja o Integracijl Informacjón en materia de Integración தகவல்கள் கிடைக்கப்பெறும் இடம் Entegrasyon Hakkında Bilgilendirme የደ.ኢ.ተ.ግ.ፊ.ሸ.የ ወይ.ም.የጥያቄ ለብፅሖት-ጥገና Warbixn ku saabsan Isdhexgalka dadyowga kala duwan

Informationszentrum Integration Graubünden (Infolt)
Fachstelle Integration
Engadlnstrasse 24
7001 Chur
Tel. 081 257 36 83
eMail: info@integration.gr.ch
Web: www.integration.gr.ch



Amf für Migration und Zivilrecht Graubünden
Uffizi da migraziun e da dretg civil dal Grischun
Ufficio della migrazione e del diritto civile dei Grigioni

Deutsch
Tudestg | Tedesco

Informationszentrum Integration Graubünden (Infolt)

Wir Informieren rund um das Thema Integration im Migrationsbereich und sind Anlaufstelle für alle im Kanton lebenden Bewohnerinnen und Bewohner.

Information
Sie wollen wissen, wo Sie für Ihren fremdsprachigen Arbeitskollegen einen Sprachkurs finden? Sie sind vom Ausland in den Kanton Graubünden gezogen und suchen Informationen zur Alltagsorientierung? Sie planen ein Integrationsprojekt in Ihrer Gemeinde und sammeln Fachwissen, was es zu berücksichtigen gilt?

Bei uns finden Sie ein breitgefächertes Informationsangebot zu Integrationsrelevanten Fragestellungen und wir verweisen Sie an Stellen oder Fachpersonen, die Sie bei Ihrem Anliegen unterstützen können.

Nützliche Informationen – in mehreren Sprachen auch in Audioform - finden Sie ebenfalls auf unserer Internetseite www.integration.gr.ch.

Abgabe und Ausleihe von Informationsmaterialien
In unserer Infothek finden Sie diverse Informationsbroschüren zu wichtigen Lebensthemen in verschiedenen Sprachen sowie Fachliteratur, Zeitschriften und DVD's.

Sprachkurs- und Integrationsangebote
Sie wollen Ihre Kenntnisse in der lokalen Sprache erweitern und suchen einen passenden Kurs in Ihrer Region? Sie möchten wissen, wie Sie Ihr Kind unterstützen können, wenn es mit verschiedenen Sprachen aufwächst? Haben Sie Fragen zum Schweizer Bildungssystem?

Wir bieten Ihnen eine Übersicht der im Kanton bestehenden Möglichkeiten und helfen Ihnen, das für Sie richtige Angebot zu finden.

Sprachberatung (donnerstags)
Wir beraten Sie persönlich und zeigen Ihnen Wege auf, zum erfolgreichen Erlernen der lokalen Sprache. Bei unserer Fachberaterin können Sie zudem einen Einstufungstest machen, der Ihnen aufzeigt, welche Niveaustufe und welcher Kurs für Sie passend sind.

Nutzen Sie unsere Fach- und Beratungskompetenz, wir sind für Sie da!

Öffnungszeiten

Dienstag	10.00 – 12.30 Uhr 14.00 – 16.30 Uhr
Mittwoch	13.30 – 17.00 Uhr
Donnerstag	11.00 – 18.45 Uhr (mit Sprachberatung)

Rumantsch
Romanisch | Romanco

Center d'infurmaziun per l'integraziun en il Grischun (Infolt)

Nus infurmain davart il tema integraziun en il sector da migraziun ed essan il post da consultaziun per tut las abitantas ed ils abitants dal chantun.

Infurmaziun
Vulais Vus savair nua che Vus chattals in curs da lingua per Voss collega da lavur da lingua estra? Essas Vus vegnids da l'exteriur en il chantun Grischun e tschertgais infurmaziuns per As orientar en il mintgadi? Planisais Vus in project d'integraziun en Vossa vischnanca e vulais savair tge ch'igl è da resguardar?

Tar nus chattals Vus ina vasta purschida d'infurmaziuns davart las dumondas relevantas per l'integraziun e nus As renviain ad uffizis u a persunas spezialisadas che pon gidar ad ademplir Voss glavischs.

Infurmaziuns nizzavlas – en pliras linguas er en forma d'audio – chattals Vus medemamain sin nossa pagina d'Internet www.integration.gr.ch.

Consegna ed emprêt da material d'infurmaziun
En nossa infoteca chattals Vus diversas brochuras d'infurmaziun davart temas impurtants da la vita en differents linguas sco er litteratura spezialisada, revistas e DVDs.

Purschidas da curs da lingua e d'integraziun
Vulais Vus amplifitgar Vossas enonuschientschas da la lingua locala e tschertgais in curs adattà en Vossa regiun? Vulais Vus savair co che Vus pudais sustegnair Voss uffant, sch'el crescha si cun pliras linguas? Avals Vus dumondas pertutgant il sistem da furmaziun da la Svizra?

Nus As purschaim ina survista da las pussaivladads ch'i dat en il chantun ed As gidain a chattar la dretga purschida per Vus.

Cussegliaziun da lingua (la gievgia)
Nus As cussegliain persunalmain ed As mussain vias per emprender cun success la lingua locala. Tar nossa cussegliadra spezialisada pudais Vus far ultra da qual in test da classificaziun che As mussa tge nivel e tge curs ch'è adattà per Vus.

Faschal d'iever da nossa competenza spezialisada e da cussegliaziun, nus essan qua per Vus!

Uras d'avertura

mardi	10.00 – 12.30 14.00 – 16.30
mesemna	13.30 – 17.00
gievgia	11.00 – 18.45 (cun cussegliaziun da lingua)

Italiano
Italienisch | Talian

Centro d'informazione Integrazione Grigioni (Infolt)

Informiamo in merito al tema dell'integrazione nel settore della migrazione e siamo il servizio di riferimento per tutti gli abitanti del Cantone.

Informazione
Desidera sapere dove può trovare un corso di lingua per il Suo collega di lavoro allogliotto? Si è trasferito dall'estero nel Cantone dei Grigioni ed è alla ricerca di informazioni per orientarsi nella vita quotidiana? Pianifica un progetto d'integrazione nel Suo Comune ed è alla ricerca di informazioni su quanto è necessario considerare?

Sul nostro sito trova un'ampia offerta di informazioni relative a questioni rilevanti per l'integrazione e la rimandiamo a servizi o specialisti che Le possono fornire le informazioni desiderate.

Informazioni utili, disponibili in più lingue anche in formato audio, si possono trovare anche sul nostro sito Internet www.integration.gr.ch.

Consegna e prestito di materiale informativo
Nella nostra «infoteca» trova diversi opuscoli informativi su importanti temi riguardanti la vita, disponibili in varie lingue, nonché letteratura specialistica, riviste e DVD.

Offerte di corsi di lingua e offerte d'integrazione
Desidera ampliare le Sue conoscenze della lingua locale ed è alla ricerca di un corso adatto nella Sua regione? Desidera sapere come può sostenere il Suo figlio se cresce con diverse lingue? Ha domande relative al sistema formativo svizzero?

Le offriamo una panoramica delle possibilità esistenti nel Cantone e La aiutiamo a trovare l'offerta adatta a Lei.

Consulenza linguistica (giovedì)
Le formiamo consulenza personale e Le indichiamo le vie per imparare con successo la lingua locale. Presso la nostra consulente specialistica può inoltre fare un test di valutazione che Le indica il livello linguistico e il corso adatti a Lei.

Affidatevi alle nostre competenze specialistiche e di consultazione, siamo qui per voi!

Orari di apertura

martedì	10.00 – 12.30 14.00 – 16.30
mercoledì	13.30 – 17.00
giovedì	11.00 – 18.45 (con consulenza linguistica)

Português
Portugiesisch | Portugals | Portoghese

Centro de Informação sobre Integração do Cantão de Graubünden (Infolt)

Prestamos informações relativas à temática da integração no domínio da migração e somos a plataforma de contacto para todos os residentes no cantão.

Informações
Deseja saber onde pode encontrar um curso de língua para um colega estrangeiro? Acaba de se mudar do estrangeiro para o cantão de Graubünden (Grisões) e procura informações para se orientar nas questões do dia-a-dia? Está a planear um projeto de integração no seu município e necessita de reunir conhecimentos específicos sobre os aspetos a considerar?

Disponibilizamos-lhe um vasto leque de informações sobre todas as questões relevantes relacionadas com a temática da integração e encaminhamo-lo(a) para as entidades e/ou os especialistas que podem apoiá-lo(a) na concretização do seu objetivo.

Pode além disso consultar todas as informações úteis – tanto em várias línguas como em formato de áudio – na nossa página de Internet www.integration.gr.ch.

Disponibilização e empréstimo de materiais informativos
Na nossa infoteca encontrará diversas brochuras informativas, em várias línguas, sobre temas da vida importantes, bem como literatura especializada, revistas e DVDs.

Cursos de línguas e de integração
Pretende ampliar os seus conhecimentos da língua local e procura para o efeito um curso adequado na região? Gostaria de saber como pode apoiar o seu filho, que cresce com várias línguas? Tem questões sobre o sistema de educação suíço?

Facultamos-lhe uma panorâmica das possibilidades existentes no cantão e ajudamo-lo(a) a encontrar a oferta mais conveniente para si.

Aconselhamento linguístico (Quintas-feiras)
Proporcionamos aconselhamento pessoal e damos-lhe orientações para uma aprendizagem bem-sucedida da língua local. Poderá além disso realizar uma prova de aferição de conhecimentos junto da nossa consultora especializada, a fim de averiguar qual o nível e qual o curso que se adaptam às suas necessidades.

Não hesite em aproveitar a nossa competência especializada e em matéria de aconselhamento, estamos ao seu dispor!

Horários de abertura

Terça-feira	10.00 – 12.30 14.00 – 16.30
Quarta-feira	13.30 – 17.00
Quinta-feira	11.00 – 18.45 (com aconselhamento linguístico)

English
Englisch | Engels | Inglese

Information Centre Integration Grisons (Infolt)

We provide you with information on the topic of integration in the field of migration and we are a point of contact for everyone living in the canton.

Information
Would you like to know where you can find a language course for your work colleagues who do not have German as a first language? Have you moved to the canton of Grisons from abroad and are looking for information to find your way around in everyday life? Are you planning an integration project in your municipality and collecting specialist knowledge about what needs to be taken into account?

At our centre, you will find a broad range of information on issues relevant to integration and we will refer you to organisations or specialists who can support you in your matter.

Useful information – also in audio form in several languages - can also be found on our internet site www.integration.gr.ch.

Provision and lending of information materials
In our information centre you will find various information brochures on important life topics in various languages as well as specialist literature, magazines and DVDs.

Language courses and integration services
Do you want to extend your knowledge of the local language and are you looking for a suitable course in your region? Would you like to know how you can support your child if he or she grows up with different languages? Do you have any questions on the Swiss education system?

We offer you an overview of the options available in the canton and help you to find the right service for your requirements.

Language advice (Thursdays)
We provide you with personal advice and point out ways how you can successfully learn the local language. With our specialist advisor, you can also take a grading test that shows you what level and what course are suitable for you.

Make use of our specialist and advisory expertise, we are here for you!

Opening hours

Tuesdays	10.00 am – 12.30 pm 2.00 pm – 4.30 pm
Wednesdays	1.30 pm – 5.00 pm
Thursdays	11.00 am – 6.45 pm (with language advice)

Français
Französisch | Franzos | Francese

Centre d'information Intégration Grisons (Infolt)

Nous vous renseignons sur toutes les questions ayant trait à l'intégration dans le cadre des migrations et sommes le point de contact pour toutes les personnes résidant dans le canton.

Informations
Vous souhaitez savoir où trouver un cours de langue pour votre collègue étranger? Vous venez de l'étranger, vous êtes installé(e) dans le canton des Grisons et êtes à la recherche d'informations ayant trait à la vie quotidienne? Vous avez un projet d'intégration dans votre commune et cherchez à acquérir des connaissances au sujet de ce qu'il faut observer?

Vous trouverez chez nous de nombreuses informations concernant les questions pertinentes liées à l'intégration. Par ailleurs, nous vous mettons en contact avec des services ou personnes compétentes pouvant vous aider dans vos démarches.

Vous trouverez également des informations utiles – dans plusieurs langues et sous forme audio – sur notre site web www.integration.gr.ch.

Distribution et emprunt de matériel d'information
Dans notre Infothèque, vous trouverez des brochures d'information en différentes langues concernant les principaux domaines de la vie quotidienne ainsi que des ouvrages spécialisés, des revues et des DVD.

Offres de cours de langue et d'intégration
Vous souhaitez élargir vos connaissances dans la langue locale et vous cherchez un cours correspondant dans votre région? Vous souhaitez savoir comment aider votre enfant qui grandit avec plusieurs langues? Vous avez des questions au sujet du système éducatif suisse?

Nous vous offrons un aperçu des possibilités existantes dans le canton et vous aidons à trouver l'offre qui vous convient.

Conseil linguistique (le jeudi)
Nous vous offrons un conseil individuel et vous montrons comment vous pouvez apprendre la langue locale. Vous pouvez par ailleurs passer un test de niveau auprès de notre conseillère spécialisée: vous saurez alors quel niveau et quel cours vous conviennent.

Mettez nos compétences professionnelles et notre savoir-faire en matière de conseil à profit, nous sommes là pour vous!

Heures d'ouverture

Mardi	10.00 – 12.30 h 14.00 – 16.30 h
Mercredi	13.30 – 17.00 h
Jeudi	11.00 – 18.45 h (avec conseil linguistique)



